

2023



# Orchestra of the Age of Enlightenment

**Emma Kirkby**

Soprano

**Daniel Taylor**

Contratenor

## Mantenedores e Amigos da Sociedade de Cultura Artística

### Mantenedores

Affonso Celso Pastore  
Agência Estado  
Alain J. Costilhes  
Alberto Martins  
Alberto Soares de Almeida  
Alexandre Fix  
Aluizio Rebello de Araújo  
Álvaro Luiz Fleury Malheiros  
Antonio Carlos de Araújo Cintra  
Antonio Correa Meyer  
Antonio Hermann D. M. de Azevedo  
Arsenio Negro Jr.  
Beatriz Botelho Hime  
Bruno Licht  
Carlos J. Rauscher  
Carlos Nehring Neto  
Cláudio Alberto Cury  
Cláudio Thomaz Lobo Sonder  
Eduardo Brenner  
Erico Stickel  
Felipe Arno  
Fernando Carramaschi  
George Gerard Arnhold  
Gérard Loeb  
Gian Carlo Gasperini  
Henrique Brenner  
Henrique Fix  
Israel Vainboim  
Jayme Blay  
Jayme Sverner  
Jorge Diamant  
José e Priscila Goldenberg  
José Carlos Moraes de Abreu  
José E. Mindlin  
José Luis de Freitas Valle  
José M. Martinez Zaragoza  
José M. Pinheiro Neto  
José Roberto Opice  
Lucília Diniz  
Luis Stuhlberger  
Luiz Rodrigues Corvo  
Luiz Villares  
Maria de Lourdes A. Machado  
Maria Prudência de V. Resende  
Mario Arthur Adler  
Mauris Warchavchik  
Michael e Alina Perlman  
Minidi Pedroso  
Nelson Nery Jr.  
Nelson Zuanella  
Oscar Vicente Ferro  
Oswaldo Daunt Salles do Amaral  
— In Memoriam  
Plínio José Marafon  
Redegas Natural  
Ricardo Augusto Gallo  
Roberto e Yara Baumgart

Rosa Maria Z. Rinzler  
Ruy e Célia Korbvicher  
Sérgio Almeida de Oliveira  
Tales P. Carvalho  
Thomas Michael Lanz  
Vavy Pacheco Borges  
Wolfgang Knapp

1 Mantenedor anônimo

### Amigos

Alberto Emanuel Whitaker  
Alexandre Rauscher  
Alice Alves de Lima  
Amélia de Giacomo  
Ana Maria L. V. Igel  
Anna Maria Tuma Zacharias  
André Jum Yassuda  
André Luiz Shinji Hayata  
Andrea Sandro Calabi  
Angelo Franchini Neto  
Antonio Carlos Pereira  
Antonio Roque Citadini  
Arnold Wald  
BVDA / Brasil Verde Design  
Carla Milano  
Carlos P. Rauscher  
Centauro Equip. de Cinema e Teatro  
Claudia Lorch  
Cláudio Halaban  
Dario Chebel Labaki Neto  
David Casemiro Moreira  
Domingos Durant  
Dora Halaban  
Doris Alexander  
Edith Ranzini  
Edson Eidi Kumagai  
Eduardo L. P. R. de Almeida  
Eduardo e Lina Wurzman  
Eduardo M. Zobarán  
Eduardo Telles Pereira  
Elio Sacco  
Elisa Wolíneç  
Ester Zemel  
Ezequiel Dutra  
Fábio Konder Comparato  
Felipe e Hilda Wroblenski  
Fernando K. Lottemberg  
Fernão Carlos B. Bracher  
Francisco H. de Abreu Maffei  
George Longo  
Gerry Lingfield  
Graziela Lafer Galvão  
Gyorgy Böhn  
Hannelore Kersten Wolff  
— In Memoriam  
Heinz Jorg Gruber  
Heloisa Lourdes Alves Motta

Heraldo Luis Marin  
Hilda Mayer  
Horácio Leirner  
Horácio Mário Kleinman  
Isabel Sobral  
Jacques Siekierski  
Jairo Cupertino  
Jenny Musatti  
João Baptista Raimo Jr.  
Lea Regina Caffaro Terra  
Lena Strumpf  
Leon Reitzfeld  
Leopoldina de Faria Ribeiro  
Lia Fukui  
Lília Salomão  
Livreria Cultura Editora  
Lucila Pires Evangelista  
Marcello Franco  
Marcelo e Rita Secaff  
Maria Angeles Fanta  
Maria Carolina Brando  
Maria Cláudia Viana  
Maria Cristina Viana Kuntz  
Mário Higino N. M. Leonel  
Marta D. Grostein  
Martha E. de Souza Queiroz  
Michelle Luigi Pennavaria  
Miguy Azevedo Mattos Pimenta  
Milu Villela  
Morvan Figueiredo de Paula e Silva  
Olga Tieppo  
Oscar Lafer  
Rafael Jordão Mota Vecchiatti  
RCS Corporate Finance  
Regina Benna Zemel  
Regina Sverner  
Regina Weinberg  
Rita de Cássia Caruso Cury  
Roberto Bumagny  
Roberto Calvo  
Rubens Halaban  
Rubens Muskat  
Rui Fontana Lopez  
Ruy Souza e Silva  
Seiko Sato  
Sérgio Leal Carvalho Guerreiro  
Silvio Meyerhof  
Tamas Makray  
Tarcísio V. Ramos  
Thomas Farkas  
Walter Ceneviva  
Wilson Carmignani  
19 Amigos anônimos

## **ALTERAÇÃO NO PROGRAMA**

**Dia 10 de setembro**

**A pedido da Direção da Orquestra informamos que o Concerto de Albinoni para Oboé e Cordas op. 9 nº 2 em ré menor será substituído pelo op. 7 nº. 3 em si bemol do mesmo compositor**

**Movimentos : Allegro / Adagio / Allegro**

temporada 2002



**Orchestra of the Age  
of Enlightenment**

**Catherine Mackintosh**  
*Direção*

**Emma Kirkby**  
*Soprano*

*Série Azul*

*10 de setembro, terça-feira, 21h*

---

**George Frideric Handel** (1685 – 1759)

*Cantata Armida Abbandonata*

**1. Recitativo**

Dietro l'orme fugaci del guerrier,  
Che gran tempo  
in lascivo soggiorno asscoso area,  
Armida abbandonata il piè movea;  
e poi che vidde al fine  
che l'oro del suo crine,  
i vezzi, i sguardi, l preghi,  
non han forza che legghi  
il fuggitivo amante,  
fermò le stanche piante,  
e assisa sopra um scoglio,  
calma di rio cordoglio,  
a quel leggiero abete,  
che il suo ben le rapia, le luci affisse,  
piangendo e sospirando così disse:

**2. Aria**

Ah! crudele, e pur ten'vai,  
e mi lasci in preda al duolo  
e pur sai che sei tu solo  
il diletto del mio cor.  
Come, ingrato,  
e come puoi involare a questo sen,  
il seren de'lumi tuoi,  
se per te son tutta ardor?

**3. Recitativo**

Per te mi struggo, infido,  
perte languisco, ingrato;  
ah! purlo sai  
che sol da tuoi bei rai  
per te pigato ho il seno,  
e pur tu m'abbandoni,  
infido amante:

**4. Recitativo**

O voi, dell'incostante  
e procelloso mare orridi mostri,  
dai più profondi chiostrì,

a vendicarmi uscite,  
e contro quel crudel in crudelite;  
sì, sia vostro il vanto  
e del vostro rigore  
un mostro lacerar  
di voi maggiore;  
onde, venti, che fate,  
che voi nol sommergete?  
Ah! no, fermate.

### **5. Ária**

Venti, venti, fermate, sì,  
nol sommergete, no,  
è ver che mi tradi,  
ma pur, l'adoro.  
Onde crudeli, no,  
non l'uccidete,  
è ver che mi sprezzò,  
ma è il mio tesoro.

### **6. Recitativo**

Ma che parlo, che dico?  
Ah! ch'io vaneggio;  
e come amar potrei um traditore,  
infelice mio core?  
Rispondi, o Dio, rispondi!  
Ah! che tu ti confondi,  
dubbioso e papitante  
vorresti non amare  
e vivi amante.  
Spezza quel laccio indegno,  
che tiene avvinto ancor gli affetti tuoi.  
Che fai misero cor?  
Che fai misero cor?  
Ah! tu non puoi.

### **7. Siciliana**

In tanti affanni miei  
assistimi almen tu,  
Nume d'amore!  
E se pietoso sei,  
fa ch'io non ami più  
quel traditore.

**George Frideric Handel**

***Se pietà di me non senti***

Recitativo e Ária de *Giulio Cesare*

**1. Recitativo**

Che sento? Oh Dio!  
Morrà Cleopatra ancora.  
Anima vile, che parli mai?  
Deh, taci!  
Avrò per vendicarmi in bellicosa parte,  
di Bellona in sembianza un cor dir Marte.  
Intanto, oh Numi,  
voi che il ciel reggete,  
difendete il mio bene!  
Ch'egli è del seno mio conforto e speme.

**2. Ária**

Se pietà di me non senti,  
giusto ciel, io morirò.  
Tu dà pace a miei tormenti,  
o quest'alma spirerò.

---

**George Frideric Handel**

***Dica di falso, dica di vero***

Recitativo e Ária de *Allessandro*

**1. Recitativo**

Svanisci, oh reo timore di tormentosa gelosia!  
Risolvo, o riamata o nò, di sempre amarlo;  
qual mai più degno oggetto  
puossi trovar d'ammirazion, d'affetto?

**2. Ária**

Dica il falso, dica il vero,  
quel bel labbro lusinghiero  
più m'alletta, il voglio amar.  
Si ben finge tanto piace,  
che sentirlo um di verace  
fa quest'anima sperar.

temporada 2002



**Orchestra of the Age  
of Enlightenment**

**Emma Kirkby**  
*Soprano*

**Daniel Taylor**  
*Contratenor*

LEI DE  
INCENTIVO  
À CULTURA



MINISTÉRIO  
DA CULTURA

promoção

ELDORADO

FM

92.9

OS MELHORES SOMMETS

patrocínio

**BOVESPA**  
Bolsa de Valores de São Paulo

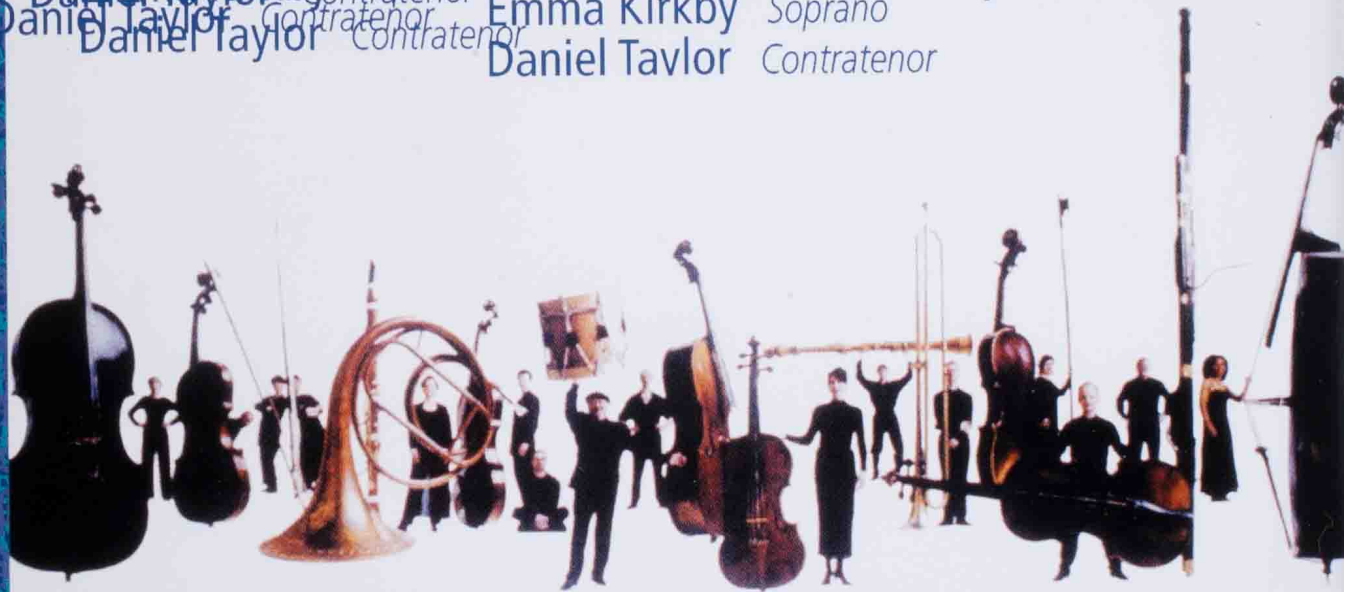
**CBLC**  
Companhia Brasileira  
de Liquidação e Custódia

**Telefônica**

**Votorantim**



Orchestra of the Age of Enlightenment  
Emma Kirkby Soprano  
Daniel Taylor Contratenor  
Emma Kirkby Soprano  
Daniel Taylor Contratenor



# Orchestra of the Age of Enlightenment

**No ano de 1986**, alguns dos melhores executantes britânicos de instrumentos antigos reuniram-se para fundar uma orquestra auto-gerida: nascia assim a *Orchestra of the Age of Enlightenment*, criada com a finalidade de abordar sobretudo a música dos séculos XVII, XVIII e XIX. Presidida atualmente por Marshall Marcus, um de seus membros fundadores, a *Orchestra of the Age of Enlightenment* – OAE não demorou a ser reconhecida como uma formação excepcional. Tão excepcional que em 1992 seus músicos levariam Frans Brüggen e Simon Rattle – maestro este que já vinha colaborando com o conjunto desde 1986, quando de uma aclamada apresentação do *Idomeneo* de Mozart – a aceitarem o convite para associar seus nomes à Orquestra, como Regentes Convidados Principais.

Com seus dons artísticos e seu prestígio mundial, Brüggen e Rattle dariam ainda maior impulso ao propósito da *Orchestra of the Age of Enlightenment* de combinar a interpretação de época com os valores contemporâneos, característica que é fortalecida pelos grandes regentes internacionais que colaboram regularmente com o grupo. Como escreveu Andrew Clements no jornal *The Guardian*: “talvez a mais revolucionária inovação da *Orchestra of the Age of Enlightenment* tenha sido contar também com regentes dos modernos mundos da ópera e dos instrumentos sinfônicos”. Desse modo, a OAE passou a poder oferecer ao público um repertório ampliado e uma expressiva diversidade de enfoques artísticos.

A ampliação do repertório, aliás, é um importante aspecto do trabalho da *Orchestra of the Age of Enlightenment*, já que o grupo costuma abordar obras e compositores raramente ouvidos em instrumentos de época. Ao longo de sua última temporada, a Orquestra explorou o repertório romântico, sob as batutas de Roger Norrington (Mahler), Mark Elder (Verdi) e Vladimir Jurowski (Glinka e Borodin), e pôde contar ainda com a colaboração do violoncelista e regente francês Christophe Coin. Como um reflexo de sua vocação para desbravar também novos territórios musicais, a Orquestra e o violinista Ken Aiso apresentaram na edição de 2001 do Festival de Música do Japão um programa composto pela justaposição de obras inglesas e



Durante o espetáculo, favor não fumar, não fotografar e

## NÃO COMENTAR

sobre o mercado de ações com a pessoa ao lado.



**CBLC**  
Companhia Brasileira  
de Liquidação e Custódia



**BOVESPA**  
Bolsa de Valores de São Paulo

É com grande orgulho que, mais uma vez, patrocinamos a Temporada Internacional da Sociedade de Cultura Artística.

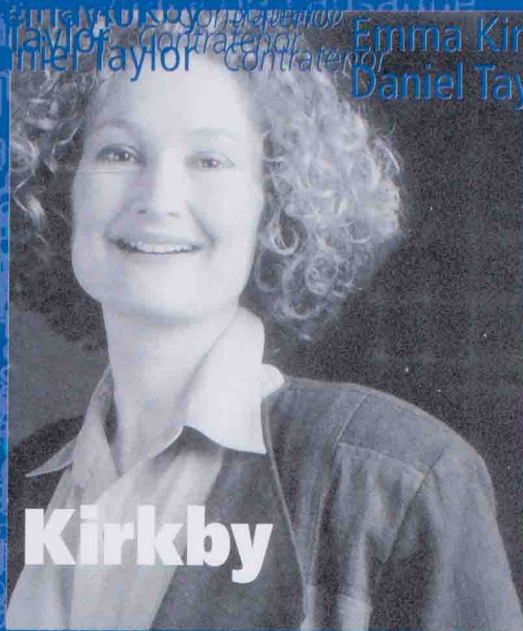
japonesas dos séculos XVII e XXI. Outros dois pontos de destaque da última temporada da *Orchestra of the Age of Enlightenment* foram sua participação no *Handel Festival*, do *Royal Festival Hall* de Londres, e seus elogiados concertos da *Paixão Segundo São João* de Bach, sob regência de Simon Rattle.

A OAE participa anualmente do prestigioso Festival de Glyndebourne desde 1989, quando ali apresentou *As Bodas de Figaro*, sob regência de Simon Rattle. Recentemente, a relação do grupo com esse evento foi aprofundada e oficializada com a indicação da *Orchestra of the Age of Enlightenment* como "Orquestra Associada do Festival de Glyndebourne". A OAE também se apresenta regularmente no *Symphony Hall* de Londres e em Birmingham, bem como em importantes salas de música de Nova Iorque e Paris. No início deste ano, o conjunto realizou uma temporada parisiense de grande sucesso, no *Théâtre du Châtelet*, onde apresentou as óperas *Rodelinda* de Handel, sob regência de William Christie, e *Fidelio* de Beethoven, sob direção de Simon Rattle.

A discografia da *Orchestra of the Age of Enlightenment* reúne mais de cinquenta títulos e abrange um repertório que se estende de Purcell a Verdi. Dentre seus lançamentos recentes encontram-se uma aplaudida gravação de *Dido and Aeneas* de Purcell – regência de René Jacobs, com Gerald Finley, Lynne Dawson e Rosemary Joshua – e os álbuns *Árias de Verdi*, com Thomas Hampson, *Árias de Mozart*, com Natalie Dessay, e *Árias de Mozart e Gluck*, com Susan Graham.

Principal orquestra de instrumentos antigos em atividade na Grã-Bretanha, a OAE concentra-se na música dos séculos XVII, XVIII e XIX não apenas como base de seu repertório, mas também como fonte de inspiração para projetos educativos e interartísticos. Dentre suas iniciativas nesses campos merecem destaque: o Programa de Ensino e Extensão de Música de Época, criado em 1994; a Mostra Audiovisual "Um Vivo Retrato de Família", de 2000/2001 – baseada na música de Handel e no quadro de mesmo nome do pintor neoclássico Johan Zoffany, a Mostra foi uma realização conjunta da Orquestra e da *National Portrait Gallery* de Londres; e, no início deste ano, o Projeto "Handel na Arte" – inspirado no oratório *Jephtha*, "Handel na Arte" foi a segunda colaboração entre a OAE e a *National Portrait Gallery*.

Dependente por completo de patrocínios privados para financiar suas principais atividades, a *Orchestra of the Age of Enlightenment* tem contado, desde 1999, com os benefícios de uma bem-sucedida parceria com a *Jupiter Unit Trust Managers*, e tem recebido ainda o precioso apoio das seguintes empresas: *Charterhouse*, *Derwent Valley Holdings*, *Goldman Sachs* e *GlaxoSmithKline*.



## Emma Kirkby

Soprano

**Estudante de letras clássicas em Oxford e depois professora primária, Emma Kirkby começou a cantar por puro prazer, em coros e pequenos grupos, e desde cedo sentiu-se mais à vontade nos repertórios barroco e renascentista. Em 1971 ingressou no *Taverner Choir* e dois anos depois iniciou o que seria uma longa colaboração com o *Consort of Musicke*. Já como cantora profissional, participou das primeiras gravações do selo *Decca Florilegium*, com os conjuntos *Consort of Musicke* e *Academy of Ancient Music*. Numa época em que a maioria das sopranos não se preocupava em criar uma sonoridade adequada àquela dos instrumentos antigos, Emma Kirkby soube inventar essa sonoridade.**

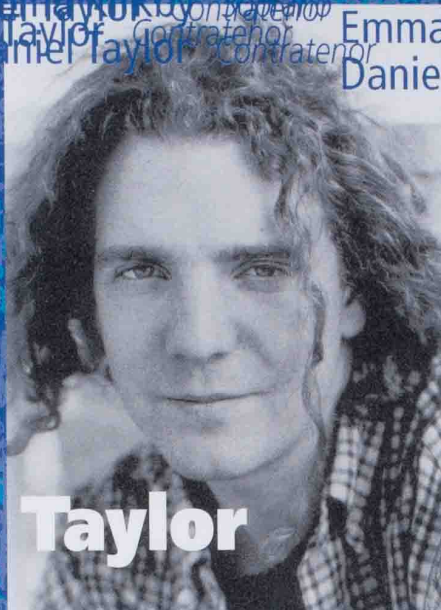
Colaboradora freqüente de algumas das mais tradicionais orquestras e formações de câmara da Europa – dentre as quais se destacam a *London Baroque Orchestra*, a *Freiburger Barockorchester*, o grupo *l'Orfeo* e a *Orchestra of the Age of Enlightenment* –, a soprano tem cantado também ao lado de conjuntos como o *Palladian Ensemble* e o *Florilegium*.

A discografia de Emma Kirkby supera a marca de cem títulos e abrange um repertório que inclui seqüências de Hildegarde von Binden, madrigais da Renascença italiana e inglesa, cantatas e oratórios do Barroco e obras de Mozart, Haydn e Bach. Dentre suas gravações recentes destacam-se *Handel – Opera Arias and Overtures*, *Cantatas 82a e 199*, de Bach, e participações em álbuns da *London Baroque Orchestra*, da *Royal Academy Baroque Orchestra* e do *Romantic Chamber Group* de Londres. Em dezembro de 2001 gravou peças de Stravinsky, com Christopher Hogwood e a *Kammerorchester Basel*, e em fevereiro de 2002 lançou o álbum *Motetos de Buxtehude*, com Susie Le Blanc, Peter Harvey e o *Purcell Quartet*.

Em 1999 Emma Kirkby foi eleita Artista do Ano pelos ouvintes da rádio *Classic FM*, e em novembro de 2000 foi condecorada com a Ordem do Império Britânico.

## Daniel Taylor

Contratenor



O canadense Daniel Taylor estudou literatura, música e filosofia na *McGill University*, é bacharel em música e estudos religiosos pela Universidade de Montreal e completou sua formação musical e artística com importantes nomes do movimento barroco "autêntico" europeu. Contratenor hoje em grande evidência, deu início a sua carreira operística conquistando o público e a crítica do Festival de Glydenbourne em duas óperas de Handel: *Theodora* e *Rodelinda*. Colaborador regular de prestigiosas formações musicais, tanto de música antiga como de música contemporânea, Daniel Taylor apresenta-se em óperas, oratórios, obras sinfônicas e recitais.

Dentre suas aparições recentes e vindouras, em palcos líricos e salas de concerto, destacam-se: *Jephtha* (Handel), na *Welsh National Opera*; *Messias* (Handel), na Ópera de Munique; *Cantata Fausto* (Schnittke), com a *Taipei National Symphony*; *Chichester Psalms* (Bernstein), com a *Philadelphia Orchestra*; *Julius Caesar* (Handel), na Ópera de San Francisco e na *Canadian Opera Company*; *Esther* (Handel), no *Lincoln Center*; e *Israel in Egypt* (Handel), na série *BBC Proms*, com o *Monteverdi Choir* e o conjunto *English Baroque Soloists*.

A discografia do cantor inclui os seguintes títulos: Cantatas de Bach, com os *English Baroque Soloists*, regência de Gardiner; *Rinaldo* (Handel), com Cecilia Bartoli e a *Academy of Ancient Music*, direção de Hogwood; *Theodora* (Handel), com *Les Arts Florissants*, regência de William Christie; Cantatas Anteriores às de Bach, com o *Collegium Vocale* de Gand, direção de Herreweghe; Missa de Zelenka, regência de Bernius; "Vida", *pop-ópera* de Sakamoto, com José Carreras e o Dalai-Lama; e dois álbuns como solista, *Canções de Dowland* e *Canções de Purcell*.

No ano passado, Daniel Taylor fundou o *Theatre of Early Music*, grupo especializado em obras dos séculos XVII e XVIII, com o qual já gravou um primeiro álbum, lançado em março deste ano.

## Algumas Palavras sobre os Instrumentos Antigos

James Ellis

Quando a *Orchestra of the Age of Enlightenment* se apresentou no *Royal Concert Hall* tempos atrás, um de seus membros fundadores, Tim Mason, perguntou à princesa Margaret se ela sabia alguma coisa sobre os instrumentos antigos. Dando uma longa tragada em seu cigarro, a princesa afirmou saber que “os instrumentos antigos são caríssimos”. Bem, eles são e não são.

Instrumentos feitos vários séculos atrás são raros. Os instrumentos italianos de cordas do século XVII – os *Guarneri* e *Stradivari*, por exemplo – são verdadeiros tesouros de colecionador. Já os instrumentos antigos de sopro geralmente não passam de peças de museu, por causa da deterioração provocada pela umidade. E um instrumento inutilizável e caro não é uma combinação que interesse muito à maioria dos músicos.

Na verdade, a maior parte dos instrumentos “antigos” tocados hoje em dia são reproduções modernas de instrumentos antigos. Assim, para evitar mal-entendidos, tende-se a usar o termo “instrumentos de época”. Isso significa fazer música nos tipos de instrumentos que eram utilizados quando a obra foi composta, ou, melhor dizendo, para os quais a obra foi composta.

Que importância tem isso? Bem, com as inovações tecnológicas introduzidas ao longo dos anos, os instrumentos se desenvolveram: uma liga de metal mais duradoura pôde fazer com que as chaves extras acrescentadas ao clarinete proporcionassem maior comodidade ao clarinetista; o desenvolvimento da produção de fios metálicos levou ao uso de cordas de aço que permitem uma tensão maior; um trombone de maior dimensão produz um som mais condizente com as grandes salas de concerto; do mesmo modo, a flauta de metal possui um timbre muito mais cheio do que o de sua predecessora de madeira.

Essas mudanças acontecem como respostas às exigências de uma maior complexidade musical, de novos estilos de música, ou, simplesmente, porque possibilitam uma execução mais precisa. Mas o fato é que, com elas, os instrumentos mais novos passaram a soar diferentemente dos instrumentos mais antigos, e essa diferença sonora trouxe consigo uma alteração do equilíbrio e da tessitura.

Na verdade, em termos de sonoridade, se o som combinado que os instrumentos produzem numa orquestra sinfônica de nossos dias seria irreconhecível até para Bruckner e Brahms, que dirá para Mozart e Beethoven? Daí a preocupação central dos instrumentistas de época: procurar reproduzir, dentro das limitações de seu conhecimento histórico, a sonoridade geral, em termos de tessitura, clareza, equilíbrio e fraseado, que os compositores do passado tinham em mente ao criar suas obras.

## Orchestra of the Age of Enlightenment

### Primeiros Violinos

Catherine Mackintosh

(Direção dos concertos  
de 9 e 10 de setembro)

Alison Bury

(Direção do concerto  
de 11 de setembro)

Marshall Marcus

Henrietta Wayne

Claire Holden

### Segundos Violinos

Catherine Weiss

Jill Samuel

Peter Lissauer

Stephen Bull

Catherine Ford

### Violas

Martin Kelly

Katharine Hart

Colin Kitching

### Violoncelos

Daniel Yeadon

Susan Sheppard

### Contrabaixo

Chi-chi Nwanoku

### Oboés

Anthony Robson

Richard Earle

### Fagote

Marc Vallon

### Cravo e Órgão

Robert Howarth

### Tiorba\*

William Carter

\* Instrumento da família do alaúde, do qual se distingue por ter um segundo cravelhal onde se prendem as cordas mais graves, as quais ficam fora do ponto, e que se usou nos séculos XVI e XVII como instrumento acompanhador e solista.



## *Série Branca*

9 de setembro, segunda-feira, 21h

Catherine Mackintosh *Direção*  
Daniel Taylor *Contratenor*

**Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)**  
**Suíte (Ouverture) nº 1 em Dó maior**

Ouverture • Courante • Gavotte 1 e 2 • Forlane •  
Menuet 1 e 2 • Bourrée 1 e 2 • Passepied 1 e 2

**Antonio Vivaldi (1678 – 1741)**

**Stabat Mater**

**Matthew Locke (1621/2 – 1677)**

**The Tempest**

*intervalo*

**George Frideric Handel (1685 – 1759)**

**Concerto Grosso**  
**opus 3 nº 2, em Si bemol maior**

Vivace • Largo • Allegro • Menuet • Gavotte

**Johann Sebastian Bach**  
**Cantata BWV.82, Ich habe genug**

## *Série Azul*

10 de setembro, terça-feira, 21h

Catherine Mackintosh *Direção*  
Emma Kirkby *Soprano*  
Anthony Robson *Oboé*

**Unico Wilhelm Van Wassenaer (1692 – 1766)**  
**Concerto Grosso nº 2, em Si bemol**

Largo – Andante • Da capella • Adagio affetuoso • Allegro

**Tomaso Albinoni (1671 – 1751)**

**Concerto para Oboé e Cordas**  
**opus 9 nº 2, em Ré menor**

Allegro e non presto • Adagio • Allegro

**George Frideric Handel (1685 – 1759)**

**Cantata Armida Abbandonata**

*intervalo*

**William Boyce (1711 – 1779)**

**Abertura nº 5, em Fá maior**

Andante vivace • Grave – Allegro • Spiritoso • Larghetto

**George Frideric Handel**

**Se pietà di me non senti**  
Recitativo e Ária de *Giulio Cesare*

**Dica di falso, dica di vero**  
Recitativo e Ária de *Allessandro*

**Concerto Grosso**  
**opus 6 nº 11, em Lá maior**

Andante • Allegro • Largo • Andante • Allegro

# temporada 2002

## *Série Verde*

11 de setembro, quarta-feira, 21h

Alison Bury *Direção*  
Emma Kirkby *Soprano*  
Daniel Taylor *Contratenor*

George Frideric Handel (1685 – 1759)

**Concerto Grosso**  
**opus 3 nº 3, em Sol maior**

Largo – Allegro • Adagio • Allegro

Antonio Vivaldi (1678 – 1741)

**Ferma, Teodosio, ascolta**  
Recitativo e Ária de *L'Atenaide*

George Frideric Handel

**Bless'd the day –**  
**Welcome as the dawn of day**  
Cena de *Solomon*

**Concerto Grosso**  
**opus 6 nº 5, em Ré maior**

Ouverture • Allegro • Presto • Largo • Allegro • Menuet

## *intervalo*

Henry Purcell (1659 – 1695)

**Pavane & Chaconne**

George Frideric Handel

**Streams of pleasure ever flowing**  
Dueto de *Theodora*

**Dull delay – Take the heart you**  
**fondly gave – These labours past**  
Cena de *Jephtha*



SOCIEDADE DE  
**CULTURA**  
ARTÍSTICA

## *Próximos Concertos*

Sala São Paulo

Orquestra Filarmônica de Dresden  
Coro da Igreja da Santa Cruz de Dresden  
Roderich Kreile *Regência*

22 de outubro, terça-feira

Bach Cantata Ich hatte viel Bekümmernis  
Beethoven Missa em Dó maior

23 de outubro, quarta-feira

Bach Moteto Jesu meine Freude  
Mozart Exultate Jubilate  
Mozart Réquiem

# temporada 2002

abril 22, 23 e 24 **Teatro Cultura Artística**

**Nikolai Lugansky** *Piano*

maio 13, 14 e 15 **Teatro Cultura Artística**

**Orchestre de Chambre de Lausanne**  
**Christian Zacharias** *Regência e Piano Solista*

junho 3, 4 e 5 **Teatro Cultura Artística**

**Academy of St. Martin-in-the-Fields**  
**Chamber Ensemble**

junho 25, 26 e 27 **Teatro Cultura Artística**

**Orquestra do Século XVIII**  
**Thomas Zehetmair** *Regência e Violino Solista*

julho 1, 2 e 3 **Teatro Cultura Artística**

**Quarteto Beethoven de Roma** *Cordas e Piano*

agosto 16 e 17 **Sala São Paulo**

**Orquestra Filarmônica de São Petersburgo**  
**Yuri Temirkanov** *Regência*  
**Alexander Toradze** *Piano Solista*

agosto 22, 26 e 28 **Teatro Cultura Artística**

**Jennifer Larmore** *Mezzosoprano*  
**Antoine Palloç** *Piano*

setembro 9, 10 e 11 **Teatro Cultura Artística**

**Orchestra of the Age of Enlightenment**  
**Emma Kirkby** *Soprano*  
**Daniel Taylor** *Contratenor*

outubro 22 e 23 **Sala São Paulo**

**Orquestra Filarmônica de Dresden**  
**Coro da Igreja da Santa Cruz de Dresden**  
**Roderich Kreile** *Regência*

novembro 5, 11 e 12 **Teatro Cultura Artística**

**Kremerata Báltica**  
**Gidon Kremer** *Regência e Violino Solista*

**Sociedade de Cultura Artística**

Rua Nestor Pestana, 196 Telefone (5511) 3256 0223  
www.culturaartistica.com.br email: cultart@dialdata.com.br

Bamber Ensemble  
Filarmônica de São Petersburgo

Palloca e Piano  
Santa Cruz de Dresden

Larmore Mezzosoprano  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Filarmônica de São Petersburgo

Filarmônica de Dresden  
Santa Cruz de Dresden

Filarmônica de São Petersburgo  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Palloca Piano

Filarmônica de São Petersburgo  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Palloca Piano

Bamber Ensemble  
Palloca Piano

Dresden

Palloca e Violino Solista  
Palloca Piano

Palloca e Violino Solista

**Agradecemos aos patrocinadores que nos prestigiaram nos últimos anos.**

- AFAA – Association Française d’Action Artistique**
- American Express**
- BankBoston**
- Bovespa – Bolsa de Valores de São Paulo**
- CBLC – Cia. Brasileira de Liquidação e Custódia**
- Cigna**
- Citibank**
- Daimler Chrysler**
- Eldorado FM**
- Indústrias Votorantim**
- Jornal O Estado de S. Paulo**
- KPMG**
- Pechiney**
- Pinheiro Neto Advogados**
- Semp Toshiba**
- Telefonica**
- Unibanco – Prever**
- Volkswagen**

Violinos deveriam  
tocar tanto  
quanto telefones.



[www.telefonica.com.br](http://www.telefonica.com.br)

*Telefonica*

Patrocinadora da Sociedade de Cultura Artística.

## ***O Barroco***

Em música, o Barroco vai do início do século XVII – instante em que surgem as primeiras óperas de Claudio Monteverdi – até cerca de 1770, quando então já haviam desaparecido os derradeiros grandes expoentes desse estilo de época – Bach, Rameau, Scarlatti, Handel e Telemann. Assim, foram mais de 160 anos de uma prodigiosa produtividade, concretizada através dos mais variados gêneros expressivos, que nos legou milhares de partituras, muitas das quais, ainda hoje, continuam a nos fascinar fortemente. Nascido na Itália, o Barroco logo conquistou a Europa toda, tornando-se uma linguagem de alcance internacional, praticada por toda a comunidade de artistas da época. Ao adaptar-se ao gosto e aos costumes de cada país, a nova estética acabou por ganhar cores e contornos nitidamente nacionais.

Foi durante o Barroco, período gerador de novas formas e de fantásticas experimentações, que a música se tornou verdadeiramente dramática. Tanto no domínio vocal quanto instrumental, ela se fez capaz de expressar até mesmo os mais íntimos sentimentos individuais dos artistas. Isso, está claro, sempre dentro dos limites impostos pela complexa retórica do momento.

Grande responsável pela dramatização do discurso musical foi a ópera, criação de um grupo de intelectuais italianos, a Camerata Fioren-

tina, que, nos últimos anos do século XVI, procurava, em vão, desvendar o papel que a música teria ocupado no antigo teatro grego. Espetáculo multimídia reunindo ação cênica, cenários, figurinos e cantores-atores encarnando personagens – com o acompanhamento de grupos instrumentais precursores das atuais orquestras –, a ópera foi a principal inovação trazida à música pelo Barroco. Dela decorreram diretamente a cantata, sacra e profana, e o oratório, espécie de ópera sobre assunto bíblico, sem qualquer tipo de encenação. O impacto que a ópera produziu foi de tal ordem que vários procedimentos seus passaram a ser utilizados na música puramente instrumental, fosse esta para solista, formação camerística ou orquestral.

Para fazer progredir a ação cênica envolvendo os atores-cantores na ópera, foi inventado o recitativo – “falar cantando” ou “cantar falando”, como se dizia então. E para refletir acerca do desenrolar dos acontecimentos do libreto, entregava-se à voz uma ária, momento de efusão lírica ou dramática, onde a desenvolvida melodia acompanhada passou a reinar soberana. Tanto o recitativo quanto a ária contavam com acompanhamento instrumental. Daí o abandono da intrincada trama polifônica, puramente vocal, do Renascimento, em favor da nova melodia acompanhada, na qual a voz (humana ou instrumental) agora se apoiava sobre os “cachos” de sons organizados verticalmente, os acordes. Esse procedimento inédito soou tão revolucionário a Monteverdi que este viu nele uma nova maneira de compor música, dando-lhe assim a designação de “segunda prática”, para diferenciá-la do velho processo polifônico que sua geração herdara dos últimos madrigalistas do Renascimento.

Gradativamente, a ópera foi-se enriquecendo de novos componentes. Acrescentou-se a ela uma abertura instrumental para anteceder a

ação, e além dos recitativos e árias, ela pôde, a partir de certo instante, contar com duetos, trios, cenas de conjunto e coros, tornando-se um espetáculo cada vez mais suntuoso, espetacular e maravilhador.

Paralelamente ao desenvolvimento da ópera, a música destinada somente a instrumentos ganhou um impulso inédito. Gerando formas de encadeamentos sonoros inauditos e reunindo o instrumentário ora em pequenos grupos, ora em grandes associações, os compositores fizeram com que a música “pura” ganhasse a sua efetiva independência em relação à música vocal.

Libertando-se da imposição de um texto poético preexistente e passando a pensar a música em termos de sons que apenas se articulavam uns com os outros, os artistas barrocos começaram a entregar aos instrumentos, já desde o século XVI, os frutos de sua fantasia. Provou-se, a partir de então, ser possível comunicar formas e emoções através de meios exclusivamente instrumentais. Era a tomada de consciência de que a música podia ser uma linguagem autônoma e essencialmente não-verbal.

Surgiram dessa maneira múltiplas formas pertinentes apenas aos instrumentos – tocata, capricho, variações, prelúdio e fuga, dentre outras. Peças de caráter variado, em geral danças, foram agrupadas em “seqüências”, em suítes destinadas ora ao alaúde, ora ao cravo, ao violino etc. Por outro lado, os instrumentos passaram a ser utilizados como solistas ou reunidos em grupos maiores ou menores. Ganharam efetiva autonomia nessa época trios-sonatas, concertos grossos e concertos para solista e orquestra. Na verdade, a própria idéia de orquestra surgiu durante o Barroco. Como disse Chopin a respeito de Bach, os artistas desse período foram verdadeiros astrônomos que, “com o auxílio de cifras, descobriram as mais extraordinárias estrelas”.

## Os Compositores

### Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

Este que é, para muitos, o maior compositor do Ocidente, expressou-se em todas as formas e gêneros existentes em sua época, à exceção da ópera. Quando vivo, era visto apenas como excelente improvisador ao teclado e grande organheiro, além de artesão aplicado que dava conta de encomendas com a requerida rapidez. Sua grandeza criativa só seria reconhecida muito mais tarde, quando nem mesmo os seus descendentes, também grandes compositores, viviam. No domínio orquestral, J. S. Bach legou-nos obras-primas como a Suíte (*Ouverture*) nº 1 em Dó maior, BWV.1006, para dois oboés, fagote, cordas e baixo-contínuo. Ela que é a mais imediatamente sedutora das quatro suítes orquestrais que nos chegaram dele, abre-se com uma imponente abertura à maneira francesa, à qual se seguem danças estilizadas com suprema verve e invenção. Presume-se que a partitura tenha sido composta em Cöthen, entre 1717 e 1723.

A Cantata nº 82, *Ich habe genug* (Tenho o bastante), por sua vez, foi escrita para a Festa da Purificação e ouvida pela primeira vez em 2 de fevereiro de 1727, em Leipzig. A versão original era destinada à voz de baixo, mas o próprio autor a adaptou para soprano, em 1731, e para contralto, em 1735, sempre com a participação instrumental de oboé (substituído por flauta na terceira versão), cordas e baixo-contínuo. O plano da partitura – ária, recitativo, ária, recitativo, ária –, assim como a instrumentação que acompanha a voz solista, denotam intimismo. O texto, de autor desconhecido, faz referências, na primeira pessoa, à morte benfazeja, libertadora da alma do fiel luterano.

### Antonio Vivaldi (1678 – 1741)

Célebre em vida, o veneziano Antonio Lucio Vivaldi tornou-se um completo desconhecido depois de morto. Foi necessário esperar

pelo século XX para que sua música voltasse gloriosamente à cena musical, passando a desfrutar de considerável popularidade. Fertilíssimo e dotado de lendária velocidade de escrita, o Padre Ruivo deixou obra abundante que, ainda hoje, ocupa estudiosos em sua classificação.

Na importante parcela da sua produção sacra, o *Stabat Mater*, RV.621, tem lugar especial. Escrito na compungida tonalidade de Fá menor e destinado a voz de contralto com acompanhamento de cordas e baixo-contínuo, baseia-se em texto litúrgico atribuído ao franciscano Jacopone da Todi, que viveu no final do século XIII. Suas estrofes descrevem a triste visão da Virgem Maria diante do Filho crucificado, o Nazareno. A música vai da evocação da profunda e aflita dor da Mãe ao convite à meditação feito ao fiel. Rompendo com seus próprios princípios de alternar movimentos de maneira colorida e violenta, Vivaldi aí deixou que a música se moldasse ao sentido trágico das palavras, desenrolando-se assim através de recitativos e ariosos de lenta e comovente elocução.

Pertencente à extrovertida faceta laica do autor, o recitativo e ária *Ferma, Teodosio, ascolta* (Pára, Teodosio, ouve-me) pertence à ópera *L'Atenaide o sia gli affetti generosi*, RV.702, estreada em 1728. Aí, a angustiada *Eudossia* – em meio às complexas, difíceis, pirotécnicas e embriagadoras ornamentações entregues à sua voz –, depois de ver o seu amado *Teodosio* traído, incita-o a fugir (... com ela!).

### Matthew Locke (1621/2 – 1677)

Locke foi um compositor notável, sobretudo pela música de câmara e dramática que deixou, que exerceu grande influência sobre a arte de Purcell. Ardente defensor da tradição musical inglesa, estabeleceu pela primeira vez, no prefácio da sua coleção de peças para teclado, *Melothesia*, as regras para a realização do baixo



figurado britânico. *The Tempest*, de 1674, é música que o artista providenciou para a ópera de Davenant e Dryden, uma adaptação do original de Shakespeare. Originalmente, a partitura – concebida em conjunto com outros compositores – prevê onze números, entre danças e música de cena.

### **George Frideric Handel** (1685 – 1759)

Handel foi, certamente, o mais cosmopolita dos compositores barrocos. Nascido na atual Alemanha, viajou por boa parte da Europa musical, passando uma longa temporada na Itália. Isso, antes de se fixar, em definitivo, nas Ilhas Britânicas, naturalizando-se inglês. Ali fez carreira cheia de altos e baixos. Seu estilo, uma genial síntese de elementos germânicos, italianos, franceses e ingleses da época, é também cosmopolita como sua singular personalidade, na qual se mesclavam o humanista sonhador e o empresário empreendedor e realista. Dotado de extraordinária imaginação sonora, produziu com sucesso em todos os gêneros vocais e instrumentais então existentes. Como vários de seus contemporâneos, Handel entregava-se com naturalidade ao “empréstimo musical”, ao *pasticcio* – prática que hoje talvez fosse rotulada de plágio –, utilizando o mesmo material seu em várias obras ou, então, apropriando-se de idéias alheias.

Em meio à enorme produção instrumental de Handel, as duas séries de *concerti grossi* têm destaque especial. As duas coleções possuem obras de grande beleza, onde o suntuoso e o cerimonioso convivem harmoniosamente com as efusões ora singelamente líricas, ora fortemente dramáticas. Ambas obedecem ao modelo instaurado por Arcangelo Corelli várias décadas antes, ao qual o compositor adicionou o melhor de sua verve. O Concerto Grosso *opus* 3 nº 2, em Si bemol maior, publicado em 1734, tem dois de seus movimentos retirados da *Broke's Passion*. O Concerto Grosso *opus* 3 nº 3, em Sol maior, por sua volta, deve algo de sua música

aos *Chandos Anthems*. O Concerto Grosso *opus* 6 nº 11, em Lá maior, publicado em 1740, é baseado no Concerto para Órgão nº 14. E o Concerto Grosso *opus* 6 nº 5, em Ré maior, o mais brilhante da série, emprega material pertencente à *Ode a Santa Cecília*.

No domínio vocal, que lhe trouxe glória e reconhecimento, e também atrozes decepções, Handel produziu abundantemente. Consta dessa parcela da sua produtividade em torno de 45 óperas, cerca de 30 odes e oratórios, mais de 50 partituras sacras, além de numerosas cantatas, duetos e trios, hinos, canções inglesas, francesas e alemãs.

*Armida Abbandonata* (ou *Dietro l'orme fugacci*) é uma cantata para soprano e cordas de 1707. Por meio de recitativos, alguns “instrumentados”, árias e uma Siciliana final, o compositor desenrola a história dessa pobre mulher que, “chorando e suspirando”, revela-se abandonada pelo amante que ela chama de *crudele e ingrato*.

Os trechos retirados das brilhantes óperas *Giulio Cesare*, de 1724, que conta as aventuras e desventuras do herói romano no Egito, e *Alessandro*, de 1726, que trata de maneira ficcional a figura de Alexandre, o Grande, que viveu no século IV A.C., mostram-nos Handel em grandes vôos melódicos, repletos de ornamentações. O mesmo supremo *élan* vocal está presente nas seções pertencentes aos oratórios *Salomon*, de 1749, *Theodora*, de 1750, e *Jephtha*, de 1752, todas obras da fase final da sua fantástica produtividade.

### **Unico Wilhelm Van Wassenaer** (1692 – 1766)

Funcionário holandês de família nobre, embaixador em Paris e Colônia, Wassenaer compôs a série *Concerti Armonici*, publicada anonimamente em 1740 e falsamente atribuída a Ricciotti e a Pergolese. Homem de grande cultura, vivendo entre seu castelo e sua residência em Haia, ele reuniu uma considerável biblioteca de

partituras camerísticas. Enquanto compositor, demonstrou ser dono de notável técnica na escrita polifônica, como atestam seus concertos concebidos para sete linhas melódicas reais, dentro do estilo do barroco tardio. Mesmo anonimamente, seus concertos foram muito admirados, sobretudo pela beleza expressiva de seus movimentos lentos e pela agilidade dos *Allegros*. Foi o editor londrino John Wash quem lhe atribuiu a autoria desses *concerti grossi*.

#### **Tomaso Albinoni** (1671 – 1751)

O veneziano Albinoni foi um fecundo compositor que, segundo ele mesmo, escreveu 81 óperas, 59 concertos, 99 sonatas e 9 sinfonias. Proveniente de uma família abastada, considerava-se musicalmente um *nobile dilettante*. Sua bela voz e sua perícia diante do violino costumavam ser muito elogiadas em seu tempo. Ele foi o primeiro artista italiano a escrever concertos para oboé e um dos iniciadores da prática de estruturar o gênero concerto em três movimentos de caráter contrastante. Seu estilo, muito vivo no domínio melódico, é harmonicamente ligado à tradição. O Concerto para Oboé e Cordas, em Ré menor, *opus 9* nº 2, composto por volta de 1722, é considerado um dos mais belos jamais escritos para esse instrumento de sopro do qual o compositor gostava especialmente.

#### **William Boyce** (1711 – 1779)

Acometido de surdez, Boyce distanciou-se de seus contemporâneos e tornou-se um defensor da tradição musical inglesa. Esse organista londrino, além de compor para a igreja e para o teatro, editava partituras e dedicava-se a colecionar velhos manuscritos. Sua arte, para alguns, é repleta de *fresh vigor* e, muito possivelmente, possui aquela *british quality* que a torna tão distinta da linguagem de Arne e de outros contemporâneos. Sua colorida Abertura em Fá maior (nº 5) provém da coleção de 12 obras congêneres estampadas em 1770.

#### **Henry Purcell** (1659 – 1695)

Apesar de ter morrido precocemente, Purcell encontrou tempo para deixar uma produção numerosa e em múltiplos gêneros, a qual colocou o seu nome na História como o de o maior e mais original compositor inglês do período barroco. Além da música vocal sacra e profana, ele nos legou obras instrumentais de extraordinária e cativante beleza. Esse é bem o caso do díptico em Sol menor – *Pavane & Chacone*, que o catálogo analítico de Zimmerman, publicado em 1983, atribui a numeração Z.730 e Z.751. A velha dança cerimonial, nas mãos geniais de Purcell, se transforma em uma expressiva declaração de sentimentos. Já a chacona, concebida sobre uma figura obstinada aparentemente comum, coloca-nos diante da fartura de variações saídas de uma mente invulgar.

Edição Rui Fontana Lopez

Projeto gráfico Carlo Zuffellato e Paulo Humberto de Almeida

Textos sobre compositores Sociedade de Cultura Artística

Tradução Eduardo Brandão

Editoração eletrônica BVDA / Brasil Verde

Fotolitos e impressão OESP Gráfica



Revista **CONCERTO**.  
A boa música mais perto de você.

Assinaturas tel. (11) 5535-5518

[www.concerto.com.br](http://www.concerto.com.br)

**CONCERTO**  
GUIA MENSAL DE MÚSICA ERUDITA

9

Tem lugares que nem fica bem  
levar o seu anjo da guarda.



Ainda bem que o Teatro Cultura Artística está protegido pela Itaú Seguros.



Itaú Seguros



**Votorantim**

[www.votorantim.com.br](http://www.votorantim.com.br)